

## 钟声

中欧全面战略伙伴关系  
不断丰富的时代内涵,预示着  
双方共同促进世界和平、  
稳定、繁荣的光明未来

11月27日至29日、12月4日至5日,习近平主席先后对西班牙、葡萄牙进行国事访问。“此行将巩固双边关系及中国与欧盟在国际事务上的合作”“这是大好机遇,将产生丰硕的经贸成果”……西班牙、葡萄牙两国各界人士普遍认为,习近平主席此行对发展中西、中葡以及中欧关系都具有承前启后、继往开来的里程碑意义。

“交得其道,千里同好,固于胶漆,坚于金石。”西班牙、葡萄牙远在欧亚大陆西端,同为欧盟重要成员国,也都是中国的好朋友、好伙伴。中西建交45年、中葡建交39年,历经国际风云变幻考验,始终相互尊重、平等相待、互利合作,双边关系健康稳定发展。

“在这个充满变化的时代,西班牙越来越关注亚洲,尤其是重视日益走向世界的中国”“中国已经成为西班牙最高级别的伙伴,西中关系进入历史最好时期”……西班牙领导人高度重视对华关系的表态,也是西班牙人民的心声。2000多年前的陆上丝绸之路连接起中国古都长安和西班牙塔拉戈纳,如今在义乌和马德里之间往返的中欧班列正通过“一带一路”不断收获互利共赢的果实。习近平主席访西期间,两国就双边关系及共同关心的国际和地区问题达成广泛共识,签署了18份合作文件,助推中西各领域合作再上新台阶,引领新时期中西关系迈向美好明天。

“航海之乡”葡萄牙是古代海上丝绸之路在欧洲的一个端点,葡萄牙各界对“一带一路”建设怀有天然亲近感和参与热情。“葡萄牙支持‘一带一路’倡议,愿成为陆上丝绸之路和海上丝绸之路在欧洲的枢纽。”葡萄牙领导人不约而同如是表述心愿。习近平主席访问葡萄牙,为中葡跨越时空的友谊赋予新的时代内涵。做互尊互信的朋友、携手发展的伙伴、传承友谊的使者、“蓝色经济”的先锋、国际体系的建设者和维护者,中葡友好合作发展之路越走越宽广。

今年恰逢中国与欧盟建立全面战略伙伴关系15周年。法国、英国、德国等欧盟成员国领导人上半年相继访华,呈现“中欧关系热”;习近平主席年底访问西班牙、葡萄牙,进一步将中欧关系推向新高潮。中西、中葡发表的联合声明都明确指出,支持“一带一路”倡议与欧洲基础设施建设工程、欧盟欧亚互联互通战略等对接,愿进一步推动中欧和平、增长、改革、文明伙伴关系发展。

合作共赢重要契机就在那里,召唤合作意愿和行动。中国是最大的发展中国家,欧盟是最大的发达国家联合体,双方都是维护世界自由贸易体系和多边主义的重要力量。近年来,在事关全球稳定的关键性问题上,中欧双方达成的重要共识和共同行动更彰显弥足珍贵。当国际金融危机、欧债危机阴云笼罩,中国以实际行动与欧洲国家同舟共济、共克时艰。当单边主义、保护主义沉渣泛起,中国真诚致力于推动构建开放型世界经济,为深化中欧互利合作创造了机遇。西班牙媒体评论称赞,“欧盟可以把中国视为维护多边主义、自由贸易和对抗气候变化以及应对全球治理重大挑战的可信赖的伙伴”。

习近平主席对西班牙和葡萄牙的访问,为新时期中欧关系发展激发了新活力,为共建“一带一路”开辟了新空间。中欧全面战略伙伴关系不断丰富的时代内涵,预示着双方共同促进世界和平、稳定、繁荣的光明未来。

## 中国影视作品将规模化登陆巴拿马荧屏

新华社巴拿马城12月4日电 (记者高春雨、苏津)影像中国——中国影视节目巴拿马开播仪式4日在巴拿马首都巴拿马城举行。本次活动由中国国家广播电视总局、巴拿马国家广播电视台总署和中国驻巴拿马大使馆主办。

从12月2日起,中国电视剧《温州一家人》西班牙语译配版及四川和哈尔滨等中国省市的宣传片于每晚黄金时段在巴拿马国家电视台播出。之后,动画片《星星梦》、电影《西藏天空》《滚蛋吧!肿瘤君》《推拿》和电视剧《儿女情更长》等优秀中国影视作品也将陆续登上巴拿马荧屏。

这些已经或即将与巴拿马观众见面的影视作品或反映中国改革开放40年发展历程,或讲述当代中国百姓情感生活故事,或展现中国传统文化特色。为达到最佳播出效果,这些作品均进行了本土化包装,用西班牙语译制。

据悉,让这批作品进入巴拿马观众的视野是中国影视节目规模化进入拉美主流媒体平台的又一新举措,将推动中巴文化交流迈上新台阶。

## 第九届中意创新合作周在意大利开幕

据新华社米兰12月4日电 (记者李洁)由中国科学技术部和意大利教育大学科研部共同主办的第九届中意创新合作周4日在意大利米兰开幕。

中国科技部副部长王志刚、意大利教育大学科研部部长马尔科·布塞蒂、意大利国家研究委员会主席马西莫·因古肖、中国科技部国际合作司司长叶冬柏、中国驻意大利大使肖瑞宇等中意双方重要嘉宾出席开幕式并致辞。

本届合作周以“中意携手,创新共赢”为主题,聚焦中意双方创新合作的十大技术领域及优质资源,通过主题演讲、平行论坛等多种方式进行,促进中意双方商洽合作,推动中意两国创新资源深度融合,助力科技创新与合作。

据主办方介绍,本届创新合作周将持续至6日。除米兰外,合作周还在意大利首都罗马和南部城市卡利亚里和那不勒斯设分会场。来自中意两国的科研、企业等方面代表约1500人将出席合作周的相关活动。

据初步统计,两国代表将进行300多项次的项目对接,预计达成100余项合作意向。

# “中国角”亮相卡托维兹气候变化大会 中国应对气候变化行动赢得赞誉

本报驻波兰记者 于洋

当地时间12月4日下午,联合国卡托维兹气候变化大会展厅区的“中国角”人头攒动,由中国绿色碳汇基金会主办的主题为“多功能碳汇交易促进绿水青山变金山银山”活动在此举行。这是本次气候变化大会上“中国角”举办的首场边会活动,在接下来近两周时间里,“中国角”将举办25场边会活动,介绍中国在节能减排、绿色发展、推动应对气候变化中的实践与经验。

本次联合国气候变化大会被认为是《巴黎协定》签署以来最关键的一次会议,将完成《巴黎协定》实施细则谈判,真正释放这一协定在应对气候变化方面的潜力。近年来,中国推动环境治理成效显著,成为本次气候变化大会关注的热点,“中国角”也成为气候变化大会最热门的展区之一。

本次气候变化大会的“中国角”以蓝色和白色为基础色调,其间点缀着绿色的元素,整个场地宽敞明亮,装饰简约。在入口处的展台上,摆放着《中国应对气候变化的政策和行动2018年度报告》。据了解,“中国角”的布置减少了装饰性细节,重点突出交流与分享的功能性,这也与气候变化大会的主旨相契合。

在本次气候变化大会期间,近百名中外嘉宾将登上“中国角”的讲台,分享和交流中国应对气候变化的实践和经验。他们中有来自中国生态环境部和科技部的代表分享中国的环境保护政策,有来自西藏和浙江的地方环境部门代表

讲述中国绿色发展的故事,有来自企业和民间组织的代表介绍中国环保产业的发展状况,也有来自世界各地的专家学者和企业负责人分享对中国环境治理的观察与思考。

中国生态环境部应对气候变化司副司长陆新明说:“这次气候变化大会中国代表团的首要任务是确保如期完成《巴黎协定》实施细则的谈判,中国希望与各方代表相向而行,建设性参与谈判,共同推动谈判如期完成。中国也希望在‘中国角’能与世界各国共同分享中国的实践和经验,充分利用气候大会这个平台,与世界各国一道共同应对气候变化。”

中国应对气候变化的实践和经验也得到了参会国的广泛认可和赞誉。“中国已经提前3年完成了2020年的相关减排目标,中国在实现自身气候目标的投入上让人印象深刻。”第七十三届联合国大会主席埃斯皮诺萨说,“我相信中国的做法对很多国家都有启发意义,更重要的是中国增强了人们对节能减排、控制气候变化这一目标的信心。在气候变化带来的危机面前,在有些人依然对气候变化无动于衷的时候,信心和责任尤为重要。”

按照计划,本次气候大会将于本月14日结束,今年大会的重点是讨论《巴黎协定》实施细则,各方分歧颇多,中国在推动此次大会各方达成共识方面的努力和作用尤其受到关注。(本报波兰卡托维兹12月5日电)

## 中企承建的斯里兰卡库鲁内格勒供水和污水处理项目满足当地7.1万人安全饮水需求 “我们终于有了先进的自来水厂”

本报赴斯里兰卡特派记者 苑基荣 胡博峰



污水处理厂实验室工作人员展示自来水处理前后纯净度的差异。

本报记者 苑基荣撰

斯里兰卡库鲁内格勒供水和污水处理项目今年8月竣工,这是斯里兰卡首个供水和污水处理合建项目,也是首都科伦坡以外地区第一个大型综合水项目。该项目由中国机械设备工程股份有限公司承建,是中国帮助斯里兰卡改善民生的又一重要举措,也是中斯共建“一带一路”的最新成果之一。

斯里兰卡国家水供应与管道委员会项目主管米达瓦特表示,该项目能够为该市3个区供水,日均污水处理水量达5000立方米,可满足7.1万人24小时不间断的安全饮用水需求。该项目还建设了110公里配水管线,138公里污水收集管线。“项目惠及民生,意义重大,是中斯双方友好合作的重要体现”,米达瓦特说。

### “项目大幅减少了城市污染,改善了招商引资环境”

库鲁内格勒是斯里兰卡西北省省会,位于首都科伦坡以北约70公里,是斯里兰卡交通枢纽之一,围绕市中心圆形汽车站有5条高速交汇于此。新建的自来水厂位于库鲁内格勒的象山半山腰。

中国机械设备工程股份有限公司斯里兰卡库鲁内格勒供水与污水处理项目副经理皮彦彦介绍说,市内的湖泊原是城市的备用水源,但由于湖边居民废水等直接排入湖内,湖水已经严重污染,无法使用。过去20年,随着日益增多的商业活动和工业发展,城区人口不断增多。然而,由于缺乏足够的饮用水供应服务和安全的废水管线系统,城市环境急剧恶化,经常暴发腹泻和与饮水安全相关的疾病。

在中国政府的支持下,库鲁内格勒的“心病”终于得以解除。皮彦彦对记者表示,新水厂项目由中国进出口银行提供优惠贷款,项目的建成,使该市污水处理厂日均处理能力达4500立方米,新建水厂和扩建的供水管网日均处理水量达5000立方米,并且这里的污水排放已经完全符合国际标准。

中国公司在污水处理厂还建设了斯里兰卡第一个一流的水处理实验室。记者在污水处理厂的实验室中看到,试管里保存着水厂建成前后的水质样本,两者之间的清澈程度有着明显区别。

谈起这个项目对该市的重要性,库鲁内格勒市市长苏莎拉竖起了大拇指,“感谢中国的支持,我们终于有了先进的自来水厂”。苏莎拉表示,项目节约了大笔政府开支,包括每年高达2000万卢比(1美元约合160卢比)、用于收集废水和清理化粪池的开支。“项目大幅减少了城市污染,改善了招商引资环境,有助于吸引外资。”

### “水厂使民众受益,当地地下水及湖泊水质也大幅改善”

38岁的瓦萨塔是高级工程师,他家的小院门口有一口水井。瓦萨塔告诉本报记者,“新自来水厂建成前,一家人喝水全靠这口井。由于市区自来水供应不足,水压也不稳,每天按区轮流供水,没有水的家庭就需要用自家水井。之前的自来水,口感发涩,水质浑浊,还有很多颗粒物,只能用来冲洗马桶、浇花和洗车,饮用和做饭全靠瓶装水。”

“现在完全好了,每天24小时供水,水压稳定,自来水水质洁净、无异味,可以直饮。”瓦萨塔拿起杯子从厨房接了一杯自来水直接喝了一口。他表示:“我有3个孩子,对纯净水需求很大。水厂建成后完全满足了全家人对水的基本需求,价格又没有变。感谢中国!我们终于喝上了干净的自来水。”

提起这一供水项目,米达瓦特从办公室里搬出一堆资料。他介绍说,该项目共分3个部分,自来水厂、污水处理厂和溢流堰,自来水厂日产纯净水5000立方米,加上现有9000立方米的产能,一共1.4万立方米自来水基本满足了该市需求。“水厂使民众受益,当地地下水及湖泊水质也大幅改善”,米达瓦特说。

### “在项目建设中我们学会了先进的自来水和污水处理技术”

在该水厂竣工投入使用的同时,该公司承建的斯里兰卡迄今单体最大的阿塔纳水厂也正在加紧建设中,建成后可解决当地42个村庄的60万人清洁饮水问题。

2014年加入库鲁内格勒供水和污水处理项目的首席工程师苏吉瓦告诉本报记者,“这是一个难得的机会,在项目建设中我们学会了先进的自来水和污水处理技术。”

今年8月,斯里兰卡时任总理维克拉马辛哈说,这项工程的完工解决了重大民生关切,改善了百姓生活及健康状况,将促进地方经济社会发展焕发新活力,同时有助于将库鲁内格勒打造成像科伦坡那样的国际化都市。

中国驻斯里兰卡大使程学源对本报记者说,中斯两国是好朋友、好邻居、好伙伴。当前,中斯共建“一带一路”正在取得阶段性成果,该项目惠及民生、意义重大,是中斯共建“一带一路”和双方友好合作的重要体现。该水厂不仅提升了市民的生活水平,而且为斯里兰卡经济社会发展持续发注入了活力。

(本报科伦坡电)



世界知识产权组织12月3日发表年度报告称,2017年中国国内专利、商标、工业品外观设计等各类知识产权的申请量都位列全球第一,有力推动了全球知识产权申请的增长。

这份名为《世界知识产权指标》的报告显示,2017年全球知识产权申请量再创新高。其中,专利申请量达到317万件,实现连续8年增长;全球商标申请活动总量为1239万类,工业品外观设计的申请总量达到124万件。

具体来说,在已支付申请费的专利申请数量上,2017年中国国家知识产权局受理的申请数量达到创纪录的138万件,远高于排名其后的美国(61万件)、日本(32万件)、韩国(20.4万件)以及欧洲专利局(17万件)。这前五位的专利申请总量占全球总量的84.5%。分析认为,中国正在成为世界知识产权申请领域无可争议的领跑者。

据外媒报道,中国大力支持国内高科技产业发展,积极保护知识产权,2017年中国的专利申请主要涉及电子设备、计算机技术和数据传输等。

报告称,亚洲是专利申请最活跃的地区。2017年,亚洲地区受理的申请数量占全球总量的65.1%,而2007年这一数字是49.7%,这样的大幅增长主要是受中国经济增长的驱动。海外专利申请量上,中国2017年比2016年增长了15%,远高于日本(2.1%)、美国(2%),而德国、韩国等国则呈负增长。

2017年中国国家知识产权局受理的商标申请活动数量最多,约为570万类,其次是美国和日本。工业品外观设计方面,中国国家知识产权局受理的申请占全球申请总量的50.6%,远超排名其后的欧盟、韩国、土耳其和美国。

此外,报告首次推出的创意经济统计数据也显示,2017年11个国家和地区在贸易、教育与科学、技术与医疗这三个领域的出版业收入达到2480亿美元。中国报告的净收入最高,达到2024亿美元。

比利时商务咨询公司赛百思首席执行官弗雷德里克·巴尔丹告诉记者,中国知识产权申请量世界领先是中国经济增长和高效治理政策的结果。中国政府推出了一系列推动创新、鼓励创业的政策;中国高等教育的发展使越来越多大学生参与到基础研究中来,成为支持新技术发展的必要条件;中国在很多行业处于世界领先地位,这些行业也推动着技术的发展与革新。

“中国是知识产权申请全球增长的主要推动力。在原有高水平的基础上,中国专利申请量增长14.2%,商标申请量增长55.2%。这些高增长率提高了中国在全球专利申请和商标申请中的份额。”世界知识产权组织总干事弗朗西斯·高锐表示,“在短短几十年中,中国从无到有建立了知识产权制度,鼓励本土创新,并加入了全球知识产权引领者的行列,如今正在推动全球知识产权申请的增长。”

(本报布鲁塞尔12月5日电)

## 学汉语,讲好中国故事

本报驻泰国记者 赵益普

菲律宾雅典耀大学孔子学院(以下简称雅典耀孔院)日前在马尼拉卡蒂校区举办《国际汉语教师资格证书》海外版考前培训,来自菲律宾社会各界的68名本土汉语教师参加了此次培训。这是中国国家汉办首次在海外举办《国际汉语教师资格证书》考前培训,对《国际汉语教师资格证书》海外版在全球推广,进而全面实现国际汉语教师持证上岗,确保汉语教师专业素质和资格具有重要意义。

“习近平主席11月下旬访问菲律宾,进一步深化了两国交流与合作,菲律宾对汉语人才的需求将会越来越旺盛,这也意味着在菲汉语教师有了更大的责任。”雅典耀孔院中方院长梁广策表示,雅典耀孔院引进《国际汉语教师资格证书》海外版认证考试并举办全球首次考前培训,为的就是给菲律宾籍本土汉语教师及中国籍在菲从教人员更多提升教学能力的机会,帮助他们顺利获得《国际汉语教师资格证书》,进一步促进菲律宾汉语教学向更高水平迈进。

雅典耀孔院菲方院长黄淑琇博士介绍,雅典耀孔院成立13年来,一直致力于菲律宾本土汉语教师的培养,这次《国际汉语教师资格证书》考前培训在中国国家汉办的大力支持下成功举办,对菲律宾本土汉语教师而言意义重大。

在为期两天的培训里,复旦大学国际文化交流学院院长吴中伟、副院长胡文华根据《国际汉语教师资格证书考试大纲》,分别围绕“汉语语言要素及教学原则和技巧”“教学设计及课堂管理”“中国文化、文化教学及跨文化交际”等主题进行了精彩的讲解,内容既包括汉语基本知识,也包括教学及课堂管理技巧,还针对汉语教学中的“疑难杂症”与在场教师进行深入探讨。

“这次培训水准高、专业性强,两位教授的讲座内容全面且精彩!”参加培训的菲律宾汉语教师克里斯提娜告诉记者。她认为经过这次培训,自己有信心顺利通过考试,成为一名合格的汉语教师。“在未来的教学工作中,我要学好汉语,向菲律宾民众讲好中国故事!”菲律宾汉语教师安塔妮认为,高水准的菲律宾汉语教师可以将中国的善意传递给菲律宾,将菲律宾民众的友好传递给中国,在两国之间架起一座心灵沟通的桥梁。

菲律宾教育部长莱昂诺·布里安斯希望更多的菲律宾年轻人学习汉语,随着中国的国际影响力越来越大,学好汉语将会对菲律宾年轻人的事业发展大有裨益,也能让他们更好地与时代接轨。莱昂诺对本报记者表示,“菲律宾教育部将把推广汉语教学作为一项优先推进的议题。”

(本报曼谷12月5日电)

## 世界知识产权组织发表年度报告——中国知识产权申请量世界领先

本报驻比利时记者

方莹莹